

波城大遊行之女子醒獅團



一九三八年七七事變紀念

Boston's first women's lion dance troupe in the 1938 July 7th march in memory of the Marcopolo Bridge Incident



紐英崙  
華人  
歷史協會

紐英崙華史會會訊  
CHSNE  
NEWSLETTER  
Fall 2001, Vol.7, No.1

2 BOYLSTON ST., G3  
Boston, MA 02116

Tel.: 617-338-4339  
Fax: 617-338-4583

Website: <http://yerkes.mit.edu/mbta/chinatown/chsne.html>

Chinese Historical Society  
of New England

### Mount Hope Memorial Capital Campaign Underway \$100,000 Grant from Browne Fund

By Deborah Dong

During the past year, great progress has been made in the Mount Hope Cemetery Chinese Immigrant Memorial Project. Thanks to a grant last year of \$20,000 from the City of Boston's Browne Fund and to the design work of Joo Kun Lim of Twinspine Architects of Somerville, the preliminary design (see figure on page 2) of the Memorial has been completed and was unveiled at the Chinese Historical Society of New England's annual membership dinner on September 20, 2000.

The design for the Memorial includes a roofed altar to be located where the current dilapidated brick altar now stands in one of the original Chinese sections of Mount Hope Cemetery. A small plaza in the auspicious octagon shape will lead to the altar. The roof of the altar will be topped off with the rising figure of a dragon, and the wall will be inscribed with four Chinese characters meaning "Remember your heritage". This altar, intended to provide visitors with a "sanctuary" for contemplation and paying

... continued on page 2

### 望合華人紀念碑 籌款運動正在進行 布朗基金會再度撥款 款額十萬

英文原稿：曾茂蘭 翻譯：史習樂

過去一年來，望合墓園華人移民紀念碑計劃有了很大的進展，這要感謝波士頓市布朗基金會去年撥款兩萬元及 Somerville Twinspine 建築公司的林如坤先生所做的設計工作。紀念碑的初步設計已經完成，並在2000年9月20日紐英崙華人歷史協會的聚餐年會中舉行揭幕典禮。

紀念碑的設計包括一座有上蓋的祭壇，座落於望合墓園原有華人墳場內，即目前已毀損的碑砌祭壇處；祭壇前面有一個象徵吉祥的八角型小廣場；祭壇頂上有一條飛龍，牆上刻上「慎終追遠」四個字。這個祭壇是設計來讓參訪者有一個追思和祭祖的聖壇、一個燒香和燒冥紙“紙錢”的地方、一個供奉食物祭品的平台。除了祭壇，這項設計還計劃把望合墳場裡最早的三個墓區連在一起，那裡埋葬了許多最早移民波士頓的華人；這三個區是不連在一起的，位於望合墓園偏遠的角落；為了使這分開的三個區有成為一體的感覺，每個區都會有一個形式相同的小型門

... 請轉第二頁